

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

BUENOS AIRES

161

INGENIERO WHITE

Maestro ADELIA QUINCOCES Escuela N° 116

Fojas 12

OBSERVACIONES

Cantos

Emenados por mi abuelita María Teresa Maresca que hoy tendría 90 años
de nacionalidad argentina.

Yo tenía una chancha

Vidalita

Con cinco chanchitos

Se murió la chancha

Vidalita

Quedaron solos.

//

Me china cuando se fue

Me dijo que no llorara

Que comiera, que bebiera

Que buena vida pasara.

Yo comía, yo bebía

Y yo buena vida pasaba

Y aseo de la madrugada

De mi china me acordaba.

//

Hacia la orilla

1ª

Se va, se va la lancha

Se va, se va el vapor.

Se va mi querido Roberto

Se va, se va mi amor.

2ª

Mariana tempranito

Me voy a la orilla del mar

A preguntarle a las olas

A ver si lo han visto pasar

3ª

Las olas me responden
 Que sí, ¿dónde?
 Que te han visto pasar.
 Con un ramito en la mano
 Del otro en el ojo.

##

Corre, que te corre el chancho
 Corre que va agarrar
 Abreme la puerta china
 Que te vengo a visitar

##

El arriero. Arrullo.

12

Arriero mi niño
 Arriero mi sol
 Arriero pedazo
 De mi corazón.

22

Este niño lindo
 Se quiere dormir
 Quiere que le canten
 El arriero.

32

Quémete mi niño
 Quémete mi sol
 Quémete pedazo
 De mi corazón.

##

Otros arrullos.

12

Maria Santa Ana
 Por que llora el niño
 Por una manzana

Que se te ha perdido
 Vamos a mi casa
 Yo te daré dos
 Una para el niño
 Y otra para vos.
 //

María lavaba
 San José tendía
 El niño lloraba
 Le quío que hacía.
 //

Cantos infantiles

(Incompleto)

1.
 A Buenos días su Señoría
 Mantán tem tem lá
 Que quería su Señoría
 Mantán tem tem lá
 Yo quería una de sus hijas
 Mantán tem tem lá

2.

Yo quería (aquí se dice cualquier nombre)
 Mantán tem tem lá
 ¿Qué oficio le pondremos
 Mantán tem tem lá

La pondremos de (aquí se dice cualquier oficio)
 Mantán tem tem lá.

3.

Ese oficio (puede o no apadarse)
 Mantán tem tem lá

La pondremos de (se dice otro oficio)

Ese oficio se le apada
 Mantán tem tem lá!

//

Canto infantil. (Incompleto)
1^a

Se me ha perdido una hija
Cataplín, Cataplín, Cataplina.

Se me ha perdido una hija

Al fondo del jardín

Al fondo del jardín.

2^a

Puis yo me la he encontrado

Cataplín, Cataplín, Cataplina

Puis yo me la he encontrado

Al fondo del jardín

Al fondo del jardín.

3^a

Puis quiere usted devolverla

Cataplín, Cataplín, Cataplina

Puis quiere usted devolverla

Al fondo del jardín

Al fondo del jardín.

4^a

Aquí la traigo colgando

Cataplín, Cataplín, Cataplina

Aquí la traigo colgando

Del fondo del jardín

Del fondo del jardín.

//

Canto infantil

1^a

Mamburí se fué a la guerra
Chibirín, Chibirín, Chín Chín

Mamburí se fué a la guerra

Quién sabe si vendrá

Ajá pá; ajá pá.

Quién sabe si vendrá

Quién sabe si vendrá

Vendría para las Pascuas
 Chibirín, Chibirín, Chinchín
 Vendría para las Pascuas
 O para la Trinidad
 Oya' ja', Oya' ja'.
 O para la Trinidad
 O para la Trinidad.

2^a

La Trinidad se pasa
 Chibirín, Chibirín, Chinchín
 La Trinidad se pasa
 Wamburí no viene más
 Oya' ja', Oya' ja'.
 Wamburí no viene más
 Wamburí no viene más.

#

Vidalitas

Palomita blanca
 Vidalita
 Pecho edorado
 Llévate esta carta
 Vidalita
 A mi bien amado.

#

Santo infantil

Anelito, Anelito de oro.
 Centinela de un marqués
 Que en el camino me han dicho
 Que bellas hijas tenéis

2^a

Si las tengo, no las tengo
 Yo las sabré mantener
 Con el pan que Dios

Me ha dado
Ellas comen y yo también

Pues me voy muy enojada
Al palacio del rey
A contárselo a la reina
Y al hijo del rey también

Vuelve, vuelve pastorcillo
No seas tan descorés
La mejor hija que tengas
Para usted se la guardaré.

//

Canto para fugar a la mancha.

La naranja se pasea
De la sala al comedor
No me tires con cuchillo
Que me dá mucho dolor
Tirame con tus opito
Que me vas á enanorar.

//

Abajo de la cama
Se tiró Linán
Hay un gatito
Que toca el tambor
Dale que dale
Con su bastón
Hasta que llegue
La comision
Cuando llegue
La comision
El gatito morirá.

Al subir una montaña
 Una pulga me picó
 Va azaré de las orejas
 Y la pulga se escapó.

Canção infantil

Arroz con leche
 Me quiero casar
 Con una senorita
 De Juan Nicolás
 Que sepa cocer
 Que sepa bordar
 Que sepa abrir la puerta
 Para ir a jugar.

Yo soy la muidita
 Del conde del rey
 Quisiera casarme
 Y no sé con quién
 Con esta sí,
 Con esta nó.
 Con esta senorita
 Me caso yo.

Canção infantil (El pobre peregrino)

El pobre peregrino
 Que va de puerta en puerta
 Que va de puerta en puerta
 Buscando la caridad.
 Por caridad señores.
 Que el peregrino es pobre
 Busca reposo
 Por caridad

Canción infantil (incomplete)

C2 Van serenín
A la rueda, rueda, rueda
Van serenín
A la rueda, rueda, rueda

Hacen así
Así las lavanderas
Hacen así
Así, me gusta a mí.

Hacen así
Así las biculininas
Hacen así
Así me gusta a mí.

C3 // En las orillas de un río

En las orillas de un río
En las orillas de un río
Una doncella
Una doncella
Bordando pañitos de oro
Bordando pañitos de oro
Para la reina
Para la reina
En lo mejor del bordado
En lo mejor del bordado
Me faltan sedas.
Me faltan sedas
Pasó un vendedor de seda
Pasó un vendedor de seda
Quién compra seda
Quién compra seda.
A cuánto la madejita

A cuanto la madejita

Cl 3, 50,

Cl 3, 50

Pues deme una madejita

Pues deme una madejita

de 3, 50

de 3, 50

De que color es la seda

De que color es la seda

Azul y blanca

Azul y blanca

Pues deme una madejita

Pues deme una madejita

Azul y blanca

Azul y blanca

De tres hermanas que somos

De tres hermanos que somos

Una casada

Una casada

Otra soltera

Otra soltera

Y yo por mayor desgracia

Y yo por mayor desgracia

Soy centinela

Soy centinela

CH

//

Yo tenía una muñequita (incomplete)

Vestida de azul

Con gorrito blanco

Vestido de tul

La llevé a paseo

Se me resquejó

La tengo en la cama

Con mucho dolor.

- bueli, bueli cantaba la rana (incompleto).
budi, budi, debajo del agua.

Mañana Domingo
Se casa Piringo
Con un pajarito
de Santo Domingo
Quién es la madrina
La Bolsa de Carna
Quién es el padrino
Don Juan Barigón
Que toca la caja
Con cola de ratón.

//

Paco, Paquito
Vendió su cartera
Para casarse
Con la cocinera
La cocinera
Vendió su abanico
Para casarse
Con Paco, Paquito.

//

Mirá michunia
Cómo se pinta
Color de tinta
Para afilar
Fajato blanco
Medio calada
Pura parada
J nada más

Reina Waribiza
 Se cante un delirio
 Con el cuchibigo
 Del zapalebigo
 El zapalebigo
 Le dió un lealbrigo
 En el delirio
 O Reina Waribiza

//

Canta (incompleto)

Lejos, lejos me lleva el destino
 Cual la hoja que el viento arrebató
 Ay de tí que no sabes enigrala
 De que sufre este fiel corazón

//

Lejos de mi bien amado (Incompleto)

Prefiero morir
 Para vivir pensando
 Para vivir pensando
 Prefiero morir

Relaciones

El — Eres chiquita y bonita
 Eres como yo te quiero
 Eres cual campanillita
 Hecha por un relojero

Ella — Ni soy chiquita ni bonita
 Ni soy como tú me quieres
 Soy como Dios me ha hecho
 Entre todas las mujeres

El anillo que te traje
 Fue de níquel y se quebró
 El amor que yo te tuve
 Fue poquito y se acabó.

//

La naranja es amarilla
 El limón color de cana
 Como quieres que te quiera
 Si tu corazón me engaña.

#

En la puerta de mi casa
 Hay una planta de aji
 Para que todos lo metidos
 Metan la nariz.

Canto.

Me marimé
 Me escribió un papel
 Había si quería
 Casarme con él
 Gotomé la pluma
 Y le contesté
 Hombre sin dinero
 No tiene mujer.